PAPER-III
JAPANESE

Signature and Name of Invigilator

1. (Signature) _____
   (Name) _____
2. (Signature) _____
   (Name) _____

Roll No. | | | | | | | | |
(In figures as per admission card)

Roll No._____
(In words)

D 4 5 1 1

Time : **2 1/2** hours] [Maximum Marks : **200**

Number of Pages in this Booklet : **32** Number of Questions in this Booklet : **19**

Instructions for the Candidates

1. Write your roll number in the space provided on the top of this page.
2. Answer to short answer/essay type questions are to be given in the space provided below each question or after the questions in the Test Booklet itself.

   No Additional Sheets are to be used.
3. At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :
   (i) To have access to the Question Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.
   (ii) **Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the Question Booklet will be replaced nor any extra time will be given.**
4. Read instructions given inside carefully.
5. One page is attached for Rough Work at the end of the booklet before the Evaluation Sheet.
6. If you write your Name, Roll Number, Phone Number or put any mark on any part of the Answer Sheet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, or use abusive language or employ any other unfair means, you will render yourself liable to disqualification.
7. You have to return the test booklet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall.
8. **Use only Blue/Black Ball point pen.**
9. **Use of any calculator or log table etc., is prohibited.**

परीक्षार्थियों के लिए निर्देश

1. पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए ।
2. लघु प्रश्न तथा निबंध प्रकार के प्रश्नों के उत्तर, प्रत्येक प्रश्न के नीचे या प्रश्नों के बाद में दिये हुए रिक्त स्थान पर ही लिखिये ।
   इसके लिए कोई अतिरिक्त कागज का उपयोग नहीं करना है ।
3. परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी । पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे, जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :
   (i) प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी कागज की सील को फाड़ लें । खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें ।
   (ii) **कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चैक कर लें कि ये पूरे हैं । दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें । इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे । उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा ।**
4. अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें ।
5. उत्तर-पुस्तिका के अन्त में कच्चा काम (Rough Work) करने के लिए मूल्यांकन शीट से पहले एक पृष्ठ दिया हुआ है ।
6. यदि आप उत्तर-पुस्तिका पर नियत स्थान के अलावा अपना नाम, रोल नम्बर, फोन नम्बर या कोई भी ऐसा चिह्न जिससे आपकी पहचान हो सके, अंकित करते हैं अथवा अभद्र भाषा का प्रयोग करते हैं, या कोई अन्य अनुचित साधन का प्रयोग करते हैं, तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित किये जा सकते हैं ।
7. आपको परीक्षा समाप्त होने पर उत्तर-पुस्तिका निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और इसे परीक्षा समाप्ति के बाद अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें ।
8. **केवल नीले/काले बाल प्वाईंट पेन का ही इस्तेमाल करें ।**
9. **किसी भी प्रकार का संगणक (केलकुलेटर) या लॉग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है ।**

JAPANESE

日本語

PAPER-III

Note : This paper is of **two hundred (200)** marks containing **four (4)** sections. Candidates are required to attempt the questions contained in these sections according to the detailed instructions given therein.

この試験問題は **200** 点満点で、四つのセクションからなっている。各セクションに与えられている指示に従い答えなさい。

SECTION – I

Note : This section consists of **two** questions of **twenty (20)** marks each, Write **two** essays in about **500** words each, selecting one topic each from question no. **1** and **2**.

(2 × 20 = 40 marks)

このセクションは **20** 点ずつの **2** の問からなっています。

次の１と２から題を一つずつ選んで約 **500** 字ずつで作文を書きなさい。

(2 × 20 = 40 点)

1. (a) 千里の道一歩一歩

OR

(b) 我慢強い日本人

OR

(c) 日本語の授受動詞

2. (a) インスタント食品の功罪

OR

(b) 新聞が配達されなかった日

SECTION – II

Note : This section contains **three (3)** questions of **fifteen (15)** marks each.

(3 × 15 = 45 marks)

このセクションには **15** 点満点の３の問がある。 **(3 × 15 = 45 点)**

次の文を英語かヒンディー語に訳しなさい。

3. 1995 年１月、関西には、全く予期しない大災害が起こった。周知の阪神・淡路(あわじ)大震災である。あの災害の折には、日頃は気づかれない現在の社会生活上の様々な問題が数億吹き出したのであった。特に高齢者や障害者が遭遇(そうぐう)（思いがけず出会うこと）した困難はまことに深刻であった。そうした折、避難所での暮らしの中で、聴覚障害者が、行政等から出される各種の情報を受け取るのに不都合な立場に浮かれていたこともその一つであった。たとえば、食事が支給されるという伝達が口頭で伝えられてくると周囲の人が積極的な配慮を加えない限り、その壇立つを実質的には受け取ることができず、ために時として給食を受け取れないまま空腹で過ごすことを余儀なくされてしまったのであった。

4. 日本は昔から何度となく大きな地震に遭い、多くの歴史的建造物を失いました。ですから世界最古の木造建築物が、今から 1400 年以上も昔の西暦 600 年ごろに建造された日本の法隆寺だと知って驚く人が少なくありません。また何度も地震に襲われながら、多くの塔のような高い木造建築物が日本各地に残っています。もちろん由緒ある木造建築物が数億失われてきたことも事実ですが、その原因は地震の揺れではなく、その後の火災によることが多いのだそうです。

近代建築は高いビルを建てる場合、地震で倒壊しないようにコンクリートに鉄筋や鉄骨をたくさん入れ、建物が揺れないようにして建物を守ろうとして来ました。けれどもそれでは建物に強い力がかかり結局壊れてしまうことがわかってきました。ですから最近の高層ビルは地震に逆らわず、自身の力を受け止めて力を逃す構造になっています。まさに五重塔の知恵が生かされていると言えましょう。

5. 次の文を日本語に訳しなさい。

With the help of her son, 84-year-old Sai Ito survived the March 11 earthquake and tsunami that swamped their hometown of Otsuchi, Iwate Prefecture.

Amid the frigid temperature, the son, Akira, 60, and neighbours carried the elderly woman up a mountain, where she was air-lifted by helicopter the following afternoon to a nursing home.

Fully conscious but cold, Sai received intravenous drips (点滴) and doses of insulin for her diabetes, but she had, to go without the medication she used to take three times a day. She died 20 days after the disaster struck. Her doctor listed the cause of death as disease.

Sai's case is one of the growing numbers of such deaths among evacuees who have died after their illnesses worsened following the quake. But since they are not officially listed as disaster-related deaths, their surviving family members are ineligible for condolence money from the government.

SECTION – III

Note : This section contains **nine (9)** questions of **ten (10)** marks each to be answered in about **fifty (50)** words. A maximum of **three** questions may be answered in English.

(9 × 10 = 90 marks)

このセクションには **10** 点満点の **9** の 問がある。各問の答えを **50** 字以内で書きなさい。３の問を英語で答えてもいい。

(9 × 10 = 90点)

6. 言文一致体

7. 折り紙

8. 富国強兵

9. 空海

10. 茶道

11. 自然主義文学/作家

12. ひな祭り

13. 古事記

14. 文楽

SECTION – IV

Note : This section contains **five (5)** questions of **five (5)** marks each based on the following passage. Each question should be answered in not more than **thirty (30)** words.

(5 × 5 = 25 marks)

このセクションは下記の文章に基づく５点満点の５の問からなっている。下記の文章を読んで後の問に30字以内で答えなさい。 **(5 × 5 = 25点)**

小説を書き始めた頃、私は「うまい文章」を書かなければならないと気負っていた。その頃私が「うまい文章」と思っていた文章とは、気の利いた比喩や言い回しの巧みさや意表を突く言葉をちりばめるということだった。

その頃、文学仲間から「厚化粧の文章」だとか、「水に浮いている油のようにぎらぎらしている」などと言われ、一時はすっかり自信を失ってしまった。

そこから何とか立ち上がって来られたのは、「うまい（と人に思わせるような）文章」よりも「正確な平易な文章」でいいのだ、と思えるようになったためである。本当にうまい文章とはそういう文章をいうのだということが、やっとわかったのだ。私のように学才のない人間は背ノビをせずに自分を出せばよいのだった。

「文は人なり」という。全くその通りだと私は思う。文章を読んでいるうちに、書き手の姿、心が影法師（かげぼうし）のように文章の行間から浮き出てくる。それが見えてくると、

たとえその文体が素朴で幼稚なものであっても私は惹(ひ)きつけられるのだ。

気負う：興奮する；　気の利いた比喩：しゃれた例え；

意表を突く言葉をちりばめる：人が驚くような言葉を入れる；

背ノビをする：自分の実力以上のことをする；　影法師：人やものの影

15.　「厚化粧の文章」とはどういう意味か。

16.　「文は人なり」とはどういう意味か書きなさい。

17. 筆者はどんな文章に魅力を感じると言っているか。

18. 「学才のない人間」であなたは何がわかりますか。

19.　上の文章の内容をまとめて自分の言葉で書きなさい

Space For Rough Work

FOR OFFICE USE ONLY	
Marks Obtained	
Question Number	Marks Obtained
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	

Total Marks Obtained (in words) .....

(in figures) .....

Signature & Name of the Coordinator .....

(Evaluation) Date .....